

Journals

No. 223

Wednesday, June 21, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 223

Le mercredi 21 juin 1995

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3037 to 351–3041 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545–351–5V.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–3037 à 351–3041 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545–351–5V.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2502 to 351–2506, 351–2589, 351–2957, 351–3133, 351–3134, 351–3167, 351–3181, 351–3256 and 351–3279 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545–351–10AA.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2502 à 351–2506, 351–2589, 351–2957, 351–3133, 351–3134, 351–3167, 351–3181, 351–3256 et 351–3279 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545–351–10AA.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement,

Nos. 351-2998, 351-3018, 351-3029, 351-3035, 351-3062, 351-3066, 351-3072, 351-3087, 351-3088, 351-3096 to 351-3100, 351-3140, 351-3155 and 351-3232 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30MM.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2366 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31H.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1930, 351-2245, 351-2735 and 351-2824 concerning hormone use in live-stock.—Sessional Paper No. 8545-351-39C.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2844 concerning the unemployment insurance program.—Sessional Paper No. 8545-351-51B.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-3070, 351-3094, 351-3095 and 351-3220 concerning voice mail.—Sessional Paper No. 8545-351-95F.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-3007, 351-3080 and 351-3081 concerning breast cancer.—Sessional Paper No. 8545-351-131.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Godfrey (Don Valley West), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 3rd Report of the Committee (The Future of the Canadian Broadcasting Corporation in the Multi-Channel Universe).—Sessional Paper No. 8510-351-136.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

aux pétitions n^{os} 351-2998, 351-3018, 351-3029, 351-3035, 351-3062, 351-3066, 351-3072, 351-3087, 351-3088, 351-3096 à 351-3100, 351-3140, 351-3155 et 351-3232 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30MM.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2366 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n^o 8545-351-31H.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1930, 351-2245, 351-2735 et 351-2824 au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux.—Document parlementaire n^o 8545-351-39C.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2844 au sujet du régime d'assurance-chômage.—Document parlementaire n^o 8545-351-51B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-3070, 351-3094, 351-3095 et 351-3220 au sujet des boîtes vocales.—Document parlementaire n^o 8545-351-95F.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-3007, 351-3080 et 351-3081 au sujet du cancer du sein.—Document parlementaire n^o 8545-351-131.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Godfrey (Don Valley-Ouest), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 3^e rapport de ce Comité (L'avenir de la Société Radio-Canada dans l'univers multichaine).—Document parlementaire n^o 8510-351-136.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26 to 49, 57 to 60 and 61, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 26 à 49, 57 à 60 et 61, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Godfrey (Don Valley West), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 4th Report of the Committee (Government's proposed Orders issuing directions to the CRTC).—Sessional Paper No. 8510-351-137.

M. Godfrey (Don Valley-Ouest), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 4^e rapport de ce Comité (Les décrets proposés par le gouvernement donnant des instructions au CRTC).—Document parlementaire n^o 8510-351-137.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 62, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 62, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the 2nd Report of the Committee (Employment Equity: A Commitment to Merit).—Sessional Paper No. 8510-351-138.

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord), du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le 2^e rapport de ce Comité (L'Équité en matière d'emploi: Respect du principe du mérite).—Document parlementaire n^o 8510-351-138.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 48, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), Bill C-338, An Act to amend the Income Tax Act (political activities by charities receiving public funds), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), le projet de loi C-338, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (activités politiques des organismes de bienfaisance qui reçoivent des fonds d'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Finlay (Oxford), seconded by Mr. Speller (Haldimand—Norfolk), Bill C-339, An Act to provide for funding for intervenors in hearings before certain boards and agencies, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Finlay (Oxford), appuyé par M. Speller (Haldimand—Norfolk), le projet de loi C-339, Loi visant à procurer de l'aide financière aux intervenants aux conditions de certains bureaux et offices, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), Bill C-340, An Act to amend the Broadcasting Act (termination of C.B.C.'s television operations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), le projet de loi C-340, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (cessation de l'exploitation du secteur de la télévision de la Société Radio-Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), Bill C-341, An Act to amend the Financial Administration Act (Canada Council, Canadian Broadcasting Corporation, Canadian Film Development Corporation, National Arts Centre Corporation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), Bill C-342, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (Canadian Broadcasting Corporation and National Arts Centre Corporation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Asselin (Charlevoix), Bill C-344, An Act to amend the Public Harbours and Port Facilities Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be designated as the committee of the House of Commons to which any matters shall stand referred pursuant to the Referendum Act.

By unanimous consent, it was ordered,—That when Ways and Means Motion No. 28 is called and the question put, it shall be deemed agreed to on division.

By unanimous consent, it was ordered,—That when Ways and Means Motion No. 29 is called and the question put, a recorded division shall be deemed to have been demanded and deemed deferred to later today, at 11:30 p.m.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), le projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (Conseil des Arts du Canada, Société Radio-Canada, Société de développement de l'industrie cinématographique, Corporation du Centre national des Arts), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), le projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (Société Radio-Canada et Société du Centre national des Arts), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Asselin (Charlevoix), le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les ports et installations portuaires publics, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit désigné le comité de la Chambre des communes auquel doit être renvoyée toute question ayant trait à la Loi référendaire.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que lorsque la motion des voies et moyens n^o 28 est appelée et mise aux voix, elle soit réputée agréée avec dissidence.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que lorsque la motion des voies et moyens n^o 29 est appelée et mise aux voix, un vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et réputé avoir été différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3643);
- by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning the unemployment insurance program (No. 351–3644);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning government spending (No. 351–3645), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–3646), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3647) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351–3648);
- by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States (Nos. 351–3649 and 351–3650) and three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3651 to 351–3653);
- by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3654);
- by Mrs. Barnes (London West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3655);
- by Miss Grey (Beaver River), two concerning euthanasia (Nos. 351–3656 and 351–3657);
- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning national unity (No. 351–3658);
- by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning government spending (No. 351–3659), two concerning gun control (Nos. 351–3660 and 351–3661), one concerning the parole system (No. 351–3662) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351–3663);
- by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning the Leader of the Opposition (Nos. 351–3664 and 351–3665);
- by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning pornography (No. 351–3666);
- by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the official languages of Canada (No. 351–3667);
- by Mr. McTeague (Ontario), one concerning crimes of violence (No. 351–3668);
- by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351–3669);
- by Mr. Breikreuz (Yorkton—Melville), two concerning gun control (Nos. 351–3670 and 351–3671), one concerning the Official Opposition (No. 351–3672), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–3673), one concerning Canada's railways (No. 351–3674) and one concerning the parole system (No. 351–3675);
- by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning hormone use in livestock (No. 351–3676);
- by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3677);
- by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning the definition of family (No. 351–3678), one concerning euthanasia (No. 351–3679), one concerning abortion (No. 351–3680), one concerning gun control (No. 351–3681) and one concerning government spending (No. 351–3682);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–3643);
- par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 351–3644);
- par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–3645), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–3646), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3647) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 351–3648);
- par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis (n^{os} 351–3649 et 351–3650) et trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3651 à 351–3653);
- par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3654);
- par M^{me} Barnes (London—Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3655);
- par M^{me} Grey (Beaver River), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–3656 et 351–3657);
- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'unité nationale (n° 351–3658);
- par M. Abbott (Kootenay—Est), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–3659), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3660 et 351–3661), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3662) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 351–3663);
- par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet du chef de l'Opposition (n^{os} 351–3664 et 351–3665);
- par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet la pornographie (n° 351–3666);
- par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–3667);
- par M. McTeague (Ontario), une au sujet des crimes avec violence (n° 351–3668);
- par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 351–3669);
- par M. Breikreuz (Yorkton—Melville), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3670 et 351–3671), une au sujet de l'Opposition officielle (n° 351–3672), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–3673), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 351–3674) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3675);
- par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351–3676);
- par M. Pillitteri (Niagara Falls), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3677);
- par M. Strahl (Fraser Valley—Est), une au sujet de la définition de la famille (n° 351–3678), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–3679), une au sujet de l'avortement (n° 351–3680), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–3681) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–3682);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351–3683), one concerning sexual assault (No. 351–3684) and one concerning hormone use in livestock (No. 351–3685);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 351–3686) and one concerning social policies (No. 351–3687).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–183 and Q–196 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts (Sessional Paper No. 8570–351–28), notice of which was laid upon the Table on Tuesday, June 13, 1995. (*Ways and Means Proceedings No. 28*)

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, it was deemed agreed to on division.

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570–351–29) notice of which was laid upon the Table on Monday, June 19, 1995. (*Ways and Means Proceedings No. 29*)

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deemed demanded and deemed deferred until later today, at 11:30 p.m.

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C–91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 351–3683), une au sujet des agressions sexuelles (n° 351–3684) et une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351–3685);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3686) et une au sujet des politiques sociales (n° 351–3687).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–183 et Q–196 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre de prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence (document parlementaire n° 8570–351–28), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 13 juin 1995. (*Les voies et moyens n° 28*)

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que la motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, réputée agréée avec dissidence.

Il est donné lecture de l'ordre de prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 8570–351–29), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 19 juin 1995. (*Les voies et moyens n° 29*)

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que la motion soit agréée.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est réputé demandé et réputé différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C–91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1 to 6 and 26 to 33.

Group No. 2—Motions Nos. 7 to 11, 14, 15 and 19 to 25.

Group No. 3—Motions Nos. 12 and 13.

Group No. 4—Motions Nos. 16, 17 and 18.

By unanimous consent, the House proceeded to the consideration of the motions in Group No. 4.

Group No. 4

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), moved Motion No. 16,—That Bill C-91, in Clause 23, be amended by replacing lines 40 to 42, on page 10, with the following:

“shares with a par value of \$100 each, but the paid-in capital of the Bank.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), moved Motion No. 17,—That Bill C-91, in Clause 24, be amended

(a) by replacing lines 18 and 19, on page 11, with the following:

“24. The rights conferred by shares include”; and

(b) by deleting lines 26 to 38, on page 11.

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), moved Motion No. 18,—That Bill C-91, in Clause 27, be amended by replacing lines 28 to 42, on page 12 and lines 1 to 23, on page 13, with the following:

“(a) authorizing the issue of shares in one or more series and authorizing the Board to fix, by resolution, the maximum number of shares in each series and to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each series, subject to any limitation set out in the by-law;

(b) changing authorized shares without par value, whether issued or not, into shares with a par value and changing authorized shares with a par value, whether issued or not, into shares without par value; and

(c) consolidating or subdividing shares.”

Debate arose on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 1

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 1,—That the title of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions n°s 1 à 6 et 26 à 33.

Groupe n° 2—Motions n°s 7 à 11, 14, 15 et 19 à 25.

Groupe n° 3—Motions n°s 12 et 13.

Groupe n° 4—Motions n°s 16, 17 et 18.

Du consentement unanime, la Chambre procède à l'étude des motions du groupe n° 4.

Groupe n° 4

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan-Centre), propose la motion n° 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 23, par substitution, aux lignes 38 à 39, page 10, de ce qui suit:

«chacune, mais le».

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan-Centre), propose la motion n° 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 24

a) par substitution, aux lignes 16 et 17, page 11, de ce qui suit:

«24. Les droits rattachés aux actions comprennent:»; et

b) en supprimant les lignes 24 à 38, page 11.

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan-Centre), propose la motion n° 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 27, par substitution, aux lignes 30 à 45, page 12, et aux lignes 1 à 26, page 13, de ce qui suit:

«a) autoriser l'émission d'actions en une ou plusieurs séries et autoriser le conseil, sous réserve des restrictions prévues dans le règlement administratif, à fixer, par résolution, le nombre maximum d'actions de chaque série et prévoyant la désignation, les droits, les privilèges, les restrictions et les conditions se rattachant aux actions de chaque série;

b) changer les actions autorisées sans valeur nominale, émises ou non, en actions assorties d'une valeur nominale et changer des actions autorisées assorties d'une valeur nominale, émises ou non, en actions sans valeur nominale;

c) regrouper ou diviser des actions.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 17, est différé.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 1

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 1,—Que le titre du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), moved Motion No. 2,—That Bill C-91 be amended by deleting Clause 1.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 3,—That section 1 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 4,—That section 2 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), moved Motion No. 5,—That Bill C-91, in Clause 3, be amended by replacing lines 23 to 27, on page 2, with the following:

“3. (1) The Federal Business Development Bank is continued as a body corporate.”

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 6,—That subsection 3(1) of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 26,—That section 43 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 27,—That section 44 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 28,—That section 45 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 29,—That section 47 of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Leroux (Richmond—Wolfe), propose la motion n° 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-91 en supprimant l’article 1.

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 3,—Que l’article 1 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 4,—Que l’article 2 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Leroux (Richmond—Wolfe), propose la motion n° 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 3, par substitution, aux lignes 26 à 31, page 2, de ce qui suit:

«3. (1) Est maintenue la Banque fédérale de développement, avec la personnalité morale.»

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 6,—Que l’alinéa 3(1) du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 26,—Que l’article 43 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 27,—Que l’article 44 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 28,—Que l’article 45 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d’État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n° 29,—Que l’article 47 du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 30,—That section 49 of Bill C–91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 31,—That section 51 of Bill C–91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 32,—That section 53 of Bill C–91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved Motion No. 33,—That the Schedule to Bill C–91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. McLaughlin (Yukon), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), moved,—That, in the opinion of this House, the government should begin consultations with the provinces and territories to establish the parameters for a national registry of drugs, medical devices (implanted in the body for more than one year) and various forms of biotechnology. (*Private Members' Business M–375*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C–91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments;

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n^o 30,—Que l'article 49 du projet de loi C–91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n^o 31,—Que l'article 51 du projet de loi C–91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n^o 32,—Que l'article 53 du projet de loi C–91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose la motion n^o 33,—Que l'annexe du projet de loi C–91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} McLaughlin (Yukon), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), propose,—Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait entamer des consultations avec les provinces et les territoires pour fixer les paramètres d'un registre national de médicaments et de produits médicaux (implantés dans le corps pendant plus d'une année) et des diverses formes de biotechnologie. (*Affaires émanant des députés M–375*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et en deuxième lecture du projet de loi C–91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6 and 26 to 33).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 3, 4, 6 and 26 to 33, was deferred.

Group No. 2

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 7,—That Bill C-91, in Clause 4, be amended by replacing lines 1 to 8, on page 3, with the following:

“4. (1) The objects of the Bank are to promote and assist in the establishment and development of business enterprises in Canada by providing, in the manner and to the extent authorized by this Act, financial assistance, management counselling, management training, information and advice and such other services as are ancillary or incidental to any of the foregoing.

(2) The Bank in carrying out its objects shall give particular consideration to the needs of small business enterprises.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 8,—That Bill C-91, in Clause 14, be amended by adding after line 23, on page 6, the following:

“(1.1) The total amount of all loans made by the Bank shall not exceed \$18 billion.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 9,—That Bill C-91, in Clause 14, be amended by replacing lines 2 and 3, on page 7, with the following:

“are offered to a person only if such services are not otherwise available to that person on reasonable terms and conditions.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 10,—That Bill C-91, in Clause 16, be amended by replacing line 22, on page 8, with the following:

“made or given by another person, other than a Crown corporation, if”.

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 11,—That Bill C-91, in Clause 17, be amended by replacing lines 31 to 35, on page 8, with the following:

“(a) business planning services; and
(b) management counselling and training, including seminars, conferences and meetings.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 14,—That Bill C-91, in Clause 22, be amended by deleting lines 25 to 27, on page 10.

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 15,—That Bill C-91, in Clause 22, be amended by replacing line 29, on page 10, with the following:

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 6 et 26 à 33).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 3, 4, 6 et 26 à 33, est différé.

Groupe n° 2

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 4, par substitution, aux lignes 1 à 10, page 3, de ce qui suit:

«4. (1) La Banque a pour mission de promouvoir et de faciliter la création et l'expansion d'entreprises au Canada en fournissant, de la manière et dans la mesure prévues par la présente loi, un concours financier, des conseils de gestion, des programmes de formation des cadres, des services d'information et de consultation et les services accessoires à ces diverses fonctions.

(2) Dans la poursuite de sa mission, la Banque attache une importance particulière aux besoins des petites entreprises.»

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 14, par adjonction, après la ligne 21, page 6, de ce qui suit:

«(1.1) Le total des prêts consentis par la Banque ne doit pas dépasser 18 milliards de dollars.»

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 14, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 7, de ce qui suit:

«ne sont offerts à une personne que si celle-ci ne peut trouver ailleurs, à des conditions raisonnables, de tels services.»

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 16, par substitution, à la ligne 25, page 8, de ce qui suit:

«garanties consentis par d'autres personnes—à l'exception d'une société d'État—».

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 17, par substitution, aux lignes 34 à 36, page 8, de ce qui suit:

«compris des colloques, conférences et réunions.»

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 22, en supprimant les lignes 23 à 25, page 10.

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 22, par substitution, à la ligne 27, page 10, de ce qui suit:

“any entity by any means, except an entity that is a trust company, insurance company or dealer in investments or securities;”.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 19,—That Bill C-91, in Clause 28, be amended by adding after line 29, on page 13, the following:

“(1.1) The yield of hybrid capital instruments issued by the Bank shall not be fixed according to the profits of the Bank.”

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 20,—That Bill C-91, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 27, on page 14, with the following:

“parent of a director;” and

(b) by replacing line 29, on page 14, with the following:

“parent of a director, or

(d) the father, the mother, the sister or the brother of the spouse of a director.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 21,—That Bill C-91, in Clause 32, be amended by replacing lines 30 to 34, on page 14, and lines 1 to 29, on page 15, with the following:

“32. The Bank shall not grant any assistance, whether in the form of a loan, investment, guarantee, purchase or lease, to an applicant who is an interested person or, if the applicant is a firm or corporation, to a firm or corporation where a partner of the firm or a shareholder, director or officer of the corporation is an interested person.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 22,—That Bill C-91, in Clause 35, be amended by replacing lines 38 and 39, on page 15, with the following:

“35. (1) Five years after this Act comes into force, and every five years afterward, the”.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 23,—That Bill C-91, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 28, on page 16, with the following:

“Tax Act;” and

(b) by replacing line 30, on page 16, with the following:

“whom the information relates; or

(e) for the purposes of a committee of either House of Parliament.”

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Mills (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry), moved Motion No. 24,—That Clause 37 of Bill C-91 be amended by substituting the following:

“Except with the consent in writing of the Bank, a person must not in any prospectus or advertisement, or for any other business purpose, use the name of the Bank, the names “B.D. Canada”, “Federal Business Development Bank” or

«droits sur une entité, à l’exception d’une entité consistant en une société de fiducie, une société d’assurance, ou un courtier en placements ou en valeurs immobilières;».

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 19,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 28, par adjonction, après la ligne 34, page 13, de ce qui suit:

«(1.1) Le rendement des instruments hybrides de capital émis par la Banque ne peut être basé sur les profits de cette dernière.»

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 20,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 31, par substitution, à la ligne 34, page 14, de ce qui suit:

«administrateur;

d) le père, la mère, la soeur ou le frère du conjoint d’un administrateur.»

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 21,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 32, par substitution, aux lignes 35 à 38, page 14, et aux lignes 1 à 30, page 15, de ce qui suit:

«32. La Banque ne peut consentir aucune aide, que ce soit sous forme de prêt, d’investissement, de garantie, d’achat ou de louage, au demandeur qui a la qualité de personne intéressée ou, s’il est une société de personnes ou une personne morale, la qualité de personne intéressée de l’un des associés ou de l’un de ses actionnaires, administrateurs ou dirigeants.»

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 22,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 35, par substitution, aux lignes 40 et 41, page 15, de ce qui suit:

«35. (1) Cinq ans après l’entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite.»

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 23,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 36, par substitution, à la ligne 31, page 16, de ce qui suit:

«rapportent;

e) ils sont destinés aux comités parlementaires.»

M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyé par M. Mills (secrétaire parlementaire du ministre de l’Industrie), propose la motion n° 24,—Que l’article 37 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution de ce qui suit:

«Il est interdit à toute personne de se servir, sans le consentement écrit de la Banque, du nom de celle-ci, des noms «Banque fédérale de développement», «Federal Business Development Bank», «Banque d’expansion

“Industrial Development Bank” or the initials “B.D.B.C.” or “F.B.D.B.”, in English, or the names “Banque fédérale de développement”, “Banque d’expansion industrielle” or “B.D. Canada” or the initials “B.D.C.” or “B.F.D.”, in French.”

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved Motion No. 25,—That Bill C-91 be amended by adding after line 5, on page 17, the following new Clause:

“39. The Governor in Council may, by regulation, define ‘hybrid capital instrument’.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Mills (Broadview—Greenwood) laid upon the Table,—A note concerning the Business Development Bank of Canada. (English text only)—Sessional Paper No. 8530-351-37.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 7 to 11, 14, 15 and 19 to 25).

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 21 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

industrielle», «Industrial Development Bank», ou «B.D. Canada», ou des sigles «B.D.C.», «B.D.B.C.», «B.F.D.» ou «F.B.D.B.», dans un prospectus ou un texte publicitaire ou à toute autre fin commerciale.»

M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), propose la motion n° 25,—Qu’on modifie le projet de loi C-91, par adjonction, après la ligne 6, page 17, du nouvel article suivant:

«39. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir «instrument hybride de capital.»»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Mills (Broadview—Greenwood) dépose sur le Bureau,—Une note au sujet de la Banque de développement du Canada. (Texte anglais seulement)—Document parlementaire n° 8530-351-37.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport et en deuxième lecture du projet de loi C-91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, dont le Comité permanent de l’industrie a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 2 (Motions n°s 7 à 11, 14, 15 et 19 à 25).

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 8 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 10 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 11 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 15 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 20 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 21 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 23 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), moved Motion No. 12,—That Bill C-91 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), moved Motion No. 13,—That Bill C-91 be amended by deleting Clause 21.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on division.

Accordingly, Motion No. 13 was also negated on division.

Pursuant to Standing Order 76(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the deferred recorded divisions were further deferred until later today, at 11:30 p.m.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-82, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act, as reported by the Standing Committee on Government Operations without amendment.

Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

La motion n° 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Leroux (Richmond—Wolfe), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-91 en supprimant l'article 20.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Leroux (Richmond—Wolfe), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-91 en supprimant l'article 21.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, la motion n° 13 est aussi rejetée avec dissidence.

Conformément à l'article 76(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement.

M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following;

“Bill C-82, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Government Operations for the purpose of re-considering clause 1.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was negated on division.

The question was put on the main motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until later today, at 11:30 p.m.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, as reported by the Standing Committee on Government Operations with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1, 3 to 7, 9 and 12 to 16.

Group No. 2—Motion No. 2.

Group No. 3—Motion No. 8.

Group No. 4—Motions Nos. 10 and 11.

Group No. 1

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Marchand (Québec—Est), moved Motion No. 1,—That Bill C-65, in Clause 2, be amended by replacing line 14, on page 1, with the following:

“recommendation of the Minister, following consultation with the Lieutenant Governor of each province in Atlantic Canada and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to industry, to hold of—”.

Mr. Fillion (Chicoutimi), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 3,—That Bill C-65, in Clause 4, be amended by replacing line 16, on page 2, with the following:

“Council, on the recommendation of the Minister, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters.

Il s'élève un débat.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-82, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales afin de reconsidérer l'article 1.»

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté avec dissidence.

La motion principale est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions nos 1, 3 à 7, 9 et 12 à 16.

Groupe n° 2—Motion n° 2.

Groupe n° 3—Motion n° 8.

Groupe n° 4—Motions nos 10 et 11.

Groupe n° 1

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 2, par substitution, aux lignes 13 à 16, page 1, de ce qui suit:

«dont le président, nommés à titre amovible, pour un mandat maximal de trois ans, par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, après consultation du lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des provinces du Canada atlantique et avec l'approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'industrie.»

M. Fillion (Chicoutimi), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 4, par substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit:

«ral, nommées par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l'approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles.

(2.1) The Board of Directors shall include representatives of the various regions in Canada.”

Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 4,—That Bill C-65, in Clause 6, be amended by replacing line 31, on page 2, with the following:

“Council as provided in section 4, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters.

3.1 The Council shall include representatives of the various regions of Canada.”

Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 5,—That Bill C-65, in Clause 19, be amended by replacing line 28, on page 5, with the following:

“the recommendation of the Corporation, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters, ap—”.

Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 6,—That Bill C-65, in Clause 21, be amended by replacing line 19, on page 6, with the following:

“ister, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters.

(1.1) The Board shall include representatives of the various regions in Canada.”

Mr. Godin (Châteauguay), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), moved Motion No. 7,—That Bill C-65, in Clause 25, be amended by replacing line 30, on page 7, with the following:

“required, to the government of each province and to other ministers on the emer—”.

Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 9,—That Bill C-65, in Clause 46, be amended by replacing line 17, on page 12, with the following:

“ed in section 19, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters.

(1.1) The Board shall include representatives of the various regions of Canada.”

Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 12,—That Bill C-65, in Clause 54, be amended by adding after line 16, on page 14, the following:

“(3.1) The members, the Chairperson and the Vice-Chairperson shall be appointed following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to this Act.”

(2.1) Le conseil d’administration comprend des représentants des diverses régions du Canada.»

M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n^o 4,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 6, par substitution, aux lignes 28 et 29, page 2, de ce qui suit:

«dent, nommés conformément à l’article 4 par le gouverneur en conseil après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles.

3.1 Le conseil comprend des représentants des diverses régions du Canada.»

M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n^o 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 19, par substitution, à la ligne 30, page 5, de ce qui suit:

«après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles, le gouverneur en conseil peut nommer à titre».

M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n^o 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 21, par substitution, à la ligne 15, page 6, de ce qui suit:

«en conseil sur recommandation du ministre après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles.

(1.1) La Commission comprend des représentants des diverses régions du Canada.»

M. Godin (Châteauguay), appuyé par M. Dumas (Argenteuil—Papineau), propose la motion n^o 7,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 25, par substitution, à la ligne 30, page 7, de ce qui suit:

«nente ou réelle, d’en faire rapport au gouvernement de chacune des provinces et, au».

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n^o 9,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 46, par substitution, à la ligne 16, page 12, de ce qui suit:

«19, après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles.

(1.1) Le conseil comprend des représentants des diverses régions du Canada.»

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n^o 12,—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 54, par adjonction, après la ligne 17, page 14, de ce qui suit:

«(3.1) Les commissaires, le président et le vice-président sont nommés après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions visées par la présente loi.»

Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), seconded by Mr. Grose (Oshawa), moved Motion No. 13,—That Bill C-65, in Clause 54, be amended by replacing lines 22 to 25, on page 14, with the following:

“(c) one from a municipality in Ontario, other than the city of Ottawa, wholly or partly within the National Capital Region;

(d) one from a municipality in Quebec, other than the city of Hull, wholly or partly within the National Capital Region; and”.

Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 14,—That Bill C-65, in Clause 54, be amended by adding after line 28, on page 14, the following:

“(4.1) The members appointed under paragraph (4)(e) shall represent the various regions of Canada.”

Mr. Fillion (Chicoutimi), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 15,—That Bill C-65, in Clause 57, be amended by replacing lines 16 to 18, on page 15, with the following:

“appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister, following consultation with the government of each province and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers cultural matters.

(1.1) The Board shall include representatives of the various regions of Canada.”

Mr. Laurin (Joliette), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 16,—That Bill C-65, in Clause 64, be amended by replacing lines 11 and 12, on page 17, with the following:

“Minister, following consultation with the government of each province and with the approval of the Governor in Council and the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to industry, to hold office during pleasure for”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 3 to 7, 9, 12, 14, 15 and 16, was deferred.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), moved Motion No. 2,—That Bill C-65, in Clause 4, be amended by replacing lines 13 and 14, on page 2, with the following:

“the Corporation consisting of two directors, not including the Chairperson and the pres—”.

Debate arose on the motion in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

M. Bellemare (Carleton—Gloucester), appuyé par M. Grose (Oshawa), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 54, par substitution, aux lignes 23 à 26, page 14, de ce qui suit:

«c) un d'une municipalité ontarienne, autre que la ville d'Ottawa, située, en tout ou en partie, dans la région de la capitale nationale;

d) un d'une municipalité québécoise, autre que la ville de Hull, située, en tout ou en partie, dans la région de la capitale nationale;».

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 54, par adjonction, après la ligne 29, page 14, de ce qui suit:

«(4.1) Les commissaires visés à l'alinéa (4)e représentant les diverses régions du Canada.»

M. Fillion (Chicoutimi), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 57, par substitution aux lignes 16 à 19, page 15, de ce qui suit:

«par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l'approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions culturelles.

(1.1) L'office comprend des représentants des diverses régions du Canada.»

M. Laurin (Joliette), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 64, par substitution, aux lignes 10 et 11, page 17, de ce qui suit:

«nommé à titre amovible par le ministre, après consultation du gouvernement de chacune des provinces et avec l'approbation du gouverneur en conseil et du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'industrie, pour».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 3 à 7, 9, 12, 14, 15 et 16, est différé.

La motion n° 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 4, par substitution, à la ligne 11, page 2, de ce qui suit:

«tion composé de quatre administrateurs dont».

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 2.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Group No. 3

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 8,—That Bill C-65, in Clause 26, be amended by replacing lines 1 to 3, on page 8, with the following:

“26. The Act is amended by adding the following after section 6:

“6.1 The Minister may, with the approval of”.

Debate arose on the motion in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 10,—That Bill C-65, in Clause 49, be amended by replacing lines 10 and 11, on page 13, with the following:

“49. Subsection 9(1) of the Act is replaced by the following:

“9. (1) The Minister shall establish a board to be known as the National Archives of Canada Advisory Board, consisting of the Archivist, the National Librarian, the Director of the Canadian Museum of Civilization and not more than seven other members appointed, from among persons who are experienced in archival matters, by a committee of the House of Commons composed of two members from the government party and three members from opposition parties.”

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 11,—That Bill C-65 be amended by deleting Clause 50.

Debate arose on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 11, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, as reported by the Standing Committee on Government Operations with amendments.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the deferred recorded divisions were further deferred until later today, at 11:30 p.m.

The Order was read for the third reading of Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act.

Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Groupe n° 3

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 26, par substitution, aux lignes 1 à 3, page 8, de ce qui suit:

«26. La même loi est modifiée par adjonction après l'article 6, de ce qui suit:

«6.1 Le ministre peut conclure, avec l'auto—».

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 3.

La motion n° 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 49, par substitution, aux lignes 9 et 10, page 13, de ce qui suit:

«49. Le paragraphe 9(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«9. (1) Le ministre constitue le comité consultatif des Archives nationales du Canada composé de l'archiviste, du directeur général de la Bibliothèque nationale, du directeur du Musée canadien des civilisations et d'au plus sept autres membres choisis, parmi les personnes ayant de l'expérience en archivistique, par un comité de la Chambre des communes composé de deux membres du parti ministériel et de trois membres du parti d'opposition.»

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-65 en supprimant l'article 50.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 11, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until later today, at 11:30 p.m.

At 11:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Ways and Means Motion No. 29 be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

À 23h30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que la motion des voies et moyens n° 29 soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 319)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Bachand
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brushett
Caccia
Catterall
Clancy
Cowling
Davault
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hubbard
Jackson
Kirkby
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
Lincoln
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Milliken
Murphy
Nunez
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Riis
Rock
Serré
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Wappel
Young

Alcock
Anderson
Asselin
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Bryden
Calder
Chamberlain
Cohen
Crête
de Savoye
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Goodale
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jacob
Knutson
Langlois
Lebel
Lefebvre
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien
Patry
Peterson
Pillitteri
Reed
Ringuette—Maltais
Rompkey
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wells
Zed—198

Allmand
Arseneault
Augustine
Barnes
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bélaire
Campbell
Chan
Comuzzi
Culbert
Deshaies
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guay
Hickey
Iftody
Jordan
Kraft Sloan
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Minna
Ménard
O'Reilly
Payne
Phinney
Plamondon
Richardson
Robillard
Sauvageau
Simmons
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Ur
Verran
Whelan

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélisle
Caron
Chrétien (Frontenac)
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Irwin
Keyes
Lalonde
Laurin
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Irwin
Keyes
Lalonde
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nault
Paradis
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Szabo
Torsney
Valeri
Walker
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bridgman

Benoit
Brown (Calgary Southeast)

Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp

Forseth
Harper (Calgary West)
Hermanson
Johnston
Meredith
Ramsay
Speaker
Williams—37

Frazer
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Manning
Mills (Red Deer)
Schmidt
Stinson

Grey (Beaver River)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Mayfield
Morrison
Silye
Strahl

Hanger
Hayes
Hoepfner
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Solberg
White (Fraser Valley West)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Regan

Bélanger
St-Laurent

Canuel
Tobin

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That the title of Bill C-91 be amended by substituting the following for “Small Business Bank of Canada”:

“Business Development Bank of Canada”.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et en deuxième lecture du projet de loi C-91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le titre du projet de loi C-91 soit modifié en substituant «Banque de la petite et moyenne entreprise du Canada» par ce qui suit:

«Banque de développement du Canada».

La motion n° 1, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 320)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bodnar
Bryden
Campbell
Clancy
Cowling
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Grose
Hickey
Iftody
Keyes
Lastewka
Loney
Maheu
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
O'Reilly
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Wappel
Young

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bonin
Bélair
Catterall
Cohen
Culbert
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Malhi
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Paradis
Peters
Pillitteri
Rideout
Rompkey
Simmons
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Wells
Zed—145

Allmand
Assad
Bakopanos
Bethel
Boudria
Caccia
Chamberlain
Comuzzi
DeVillers
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Galloway
Graham
Harb
Hubbard
Jackson
Knutson
Lee
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Patry
Peterson
Proud
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Szabo
Torsney
Verran
Whelan

Anawak
Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Brushett
Calder
Chan
Copps
Discepolo
Easter
Finestone
Fry
Gerrard
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Sydneys)
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Payne
Phinney
Reed
Robillard
Serré
St. Denis
Telegdi
Ur
Walker
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bellehumeur

Althouse
Benoit

Asselin
Bergeron

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)

Blaikie	Bouchard	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brien	Brown (Calgary Southeast)	Bélisle
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Cummins
Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye	Deshaies
Dubé	Duceppe	Dumas	Epp
Fillion	Forseth	Frazier	Gagnon (Québec)
Gauthier (Roberval)	Godin	Grey (Beaver River)	Guay
Guimond	Hanger	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Hart	Hayes	Hermanson	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jacob	Johnston
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier	Manning
Marchand	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Ménard	Nunez	Paré	Penson
Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau	Ramsay
Riis	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne
White (Fraser Valley West)	Williams—90		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

Accordingly, Motions Nos. 3, 4, 6 and 26 to 33 were also agreed to on the same division.

Midnight

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C-91, in Clause 4, be amended by replacing lines 1 to 8, on page 3, with the following:

“4. (1) The objects of the Bank are to promote and assist in the establishment and development of business enterprises in Canada by providing, in the manner and to the extent authorized by this Act, financial assistance, management counselling, management training, information and advice and such other services as are ancillary or incidental to any of the foregoing.

(2) The Bank in carrying out its objects shall give particular consideration to the needs of small business enterprises.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 3, 4, 6 et 26 à 33 sont aussi adoptées par le même vote.

Minuit

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 7 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 4, par substitution, aux lignes 1 à 10, page 3, de ce qui suit:

«4. (1) La Banque a pour mission de promouvoir et de faciliter la création et l'expansion d'entreprises au Canada en fournissant, de la manière et dans la mesure prévues par la présente loi, un concours financier, des conseils de gestion, des programmes de formation des cadres, des services d'information et de consultation et les services accessoires à ces diverses fonctions.

(2) Dans la poursuite de sa mission, la Banque attache une importance particulière aux besoins des petites entreprises.»

La motion n^o 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 321)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Asselin	Bachand	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blaikie	Bouchard
Brien	Bélisle	Caron	Chrétien (Frontenac)
Crête	Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye
Deshaies	Dubé	Duceppe	Dumas
Fillion	Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godin
Guay	Guimond	Jacob	Lalonde
Landry	Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand	McLaughlin
Mercier	Ménard	Nunez	Paré
Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau	Riis
Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Venne—53			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Allmand
Anawak	Anderson	Arseneault	Assad

Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellemare	Benoit
Bethel	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Brushett	Bryden	Bélair
Caccia	Calder	Campbell	Catterall
Chamberlain	Chan	Clancy	Cohen
Comuzzi	Copps	Cowling	Culbert
Cummins	DeVillers	Discepola	Dromisky
Duhamel	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Forseth
Frazer	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Galloway	Gerrard	Godfrey	Grey (Beaver River)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Harb
Grose	Guarnieri	Hanger	Harvard
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hill (Macleod)
Hayes	Hermanson	Hickey	Hubbard
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins	Jackson
Ianno	Iftody	Irwin	Kirkby
Johnston	Jordan	Keys	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Maheu
Lee	Lincoln	Loney	Manning
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Massé
Malhi	Maloney	Manley	McGuire
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McWhinney
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	Mills (Broadview—Greenwood)
McKinnon	McClelland (Edmonton Northwest)	McTeague	Morrison
Meredith	Mifflin	Milliken	O'Brien
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Payne
Murphy	Murray	Nault	Peterson
O'Reilly	Paradis	Patry	Proud
Penon	Peric	Peters	Rideout
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Rompkey
Ramsay	Reed	Richardson	Sheridan
Ringuette—Maltais	Robillard	Rock	Solberg
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Stewart (Northumberland)
Silye	Simmons	Skoke	Telegdi
Speaker	St. Denis	Stewart (Brant)	Ur
Stinson	Strahl	Szabo	Walker
Terrana	Thalheimer	Torsney	White (Fraser Valley West)
Valeri	Vanclief	Verran	Zed—182
Wappel	Wells	Whelan	
Williams	Wood	Young	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Caneul
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 14, be amended by adding after line 23, on page 6, the following:

“(1.1) The total amount of all loans made by the Bank shall not exceed \$18 billion.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 14, par adjonction, après la ligne 21, page 6, de ce qui suit:

«(1.1) Le total des prêts consentis par la Banque ne doit pas dépasser 18 milliards de dollars.»

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 322)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Cummins	Epp
Forseth	Frazer	Grey (Beaver River)	Hanger
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Johnston	Manning	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Penon
Ramsay	Schmidt	Silye	Solberg
Speaker	Stinson	Strahl	White (Fraser Valley West)
Williams—37			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anawak	Anderson	Arseneault	Assad

Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bellehumeur	Bellemare	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bethel	Bevilacqua	Blaikie	Bodnar
Bonin	Bouchard	Boudria	Brien
Brushett	Bryden	Bélair	Bélisle
Caccia	Calder	Campbell	Caron
Catterall	Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)
Clancy	Cohen	Comuzzi	Copps
Cowling	Crête	Culbert	Dalphond—Guiral
Daviault	de Savoye	Deshaies	DeVillers
Discepola	Dromisky	Dubé	Duceppe
Duhamel	Dumas	Dupuy	Easter
Eggleton	English	Fewchuk	Fillion
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)
Galloway	Gauthier (Roberval)	Gerrard	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Guay	Guimond
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Iftody	Irwin
Jackson	Jacob	Jordan	Keyes
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Landry	Langlois	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Lincoln	Loney	Loubier	MacAulay
MacLaren	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi
Maloney	Manley	Marchand	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)
McTeague	McWhinney	Mercier	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murphy	Murray	Ménard	Nault
Nunez	O'Brien	O'Reilly	Paradis
Paré	Patry	Payne	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Plamondon	Pomerleau
Proud	Reed	Richardson	Rideout
Riis	Ringuette—Maltais	Robillard	Rocheleau
Rock	Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Sheridan	Simmons	Skoke
St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Torsney
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri
Vanclief	Venne	Verran	Walker
Wappel	Wells	Whelan	Wood
Young	Zed—198		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C- 91, in Clause 14, be amended by replacing lines 2 and 3, on page 7, with the following:

“are offered to a person only if such services are not otherwise available to that person on reasonable terms and conditions.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 9 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu'on modifie le projet de loi C- 91, à l'article 14, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 7, de ce qui suit:

«ne sont offerts à une personne que si celle-ci ne peut trouver ailleurs, à des conditions raisonnables, de tels services.»

La motion n^o 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 323)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin	Bachand	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Brien	Bélisle
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond—Guiral
Daviault	de Savoye	Deshaies	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Gauthier (Roberval)	Godin	Guay	Guimond
Jacob	Lalonde	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)
Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier
Marchand	Mercier	Ménard	Nunez
Paré	Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau
Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Venne—49			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Allmand
Althouse	Anawak	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellemare
Benoit	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Brushett
Bryden	Bélair	Caccia	Calder
Campbell	Catterall	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Comuzzi	Copps
Cowling	Culbert	Cummins	DeVillers
Discepola	Dromisky	Duhamel	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Epp
Fewchuk	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Forseth	Frazer	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hanger
Harvard	Hayes	Hermanson	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hickey
Hubbard	Ianno	Iftody	Hopkins
Jackson	Johnston	Jordan	Irwin
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Keyes
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Lastewka
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Loney
Malhi	Maloney	Manley	Maheu
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Manning
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	Massé
McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)	McGuire
McWhinney	Meredith	Mifflin	McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Milliken
Morrison	Murphy	Murray	Mitchell
O'Brien	O'Reilly	Paradis	Nault
Payne	Penson	Peric	Patry
Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Peters
Proud	Ramsay	Reed	Pillitteri
Rideout	Riis	Ringuette—Maltais	Richardson
Rock	Rompkey	Schmidt	Robillard
Serré	Sheridan	Silye	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke	Solberg	Speaker	Simmons
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	St. Denis
Szabo	Telegdi	Terrana	Strahl
Torsney	Ur	Valeri	Thalheimer
Verran	Walker	Wappel	Vanclief
Whelan	White (Fraser Valley West)	Williams	Wells
Young	Zed—186		Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 16, be amended by replacing line 22, on page 8, with the following:

“made or given by another person, other than a Crown corporation, if”.

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 10 de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 16, par substitution, à la ligne 25, page 8, de ce qui suit:

«garanties consentis par d'autres personnes – à l'exception d'une société d'État –».

La motion n^o 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 324)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Benoit	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)
Cummins	Epp	Forseth	Frazer
Grey (Beaver River)	Hanger	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Hart	Hayes	Hermanson	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Johnston	Manning
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin	Meredith

Mills (Red Deer)
Riis
Speaker
Williams—41

Morrison
Schmidt
Stinson

Penson
Silye
Strahl

Ramsay
Solberg
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Asselin
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bélaïr
Campbell
Chan
Comuzzi
Culbert
Deshaies
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guay
Hickey
Ifody
Jordan
Kraft Sloan
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
Malhi
Maheu
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
Mercier
Minna
Ménard
O'Reilly
Payne
Phinney
Plamondon
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Szabo
Torsney
Valeri
Walker
Wood

Alcock
Arseneault
Augustine
Barnes
Bergeron
Bodnar
Brien
Bélisle
Caron
Chrétien (Frontenac)
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Irwin
Keyes
Lalonde
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Maloney
Marchand
Massé
McClelland (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nault
Paradis
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Rideout
Rock
Serré
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Wappel
Young

Allmand
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bonin
Brushett
Caccia
Catterall
Clancy
Cowling
Davialt
Discepolo
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hubbard
Jackson
Kirkby
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
Lincoln
MacLaren
Manley
Marchi
McCormick
McTeague
Milliken
Murphy
Nunez
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Ringuette—Maltais
Rompkey
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wells
Zed—194

Anawak
Assadourian
Bachand
Bellehumeur
Bethel
Bouchard
Bryden
Calder
Chamberlain
Cohen
Crête
de Savoye
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Goodale
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jacob
Knutson
Langlois
Lebel
Lefebvre
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Sydneys)
Marleau
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien
Patry
Peterson
Pillitteri
Reed
Robillard
Sauvageau
Simmons
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Ur
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Regan

Bélangier
St-Laurent

Canuel
Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 17, be amended by replacing lines 31 to 35, on page 8, with the following:

“(a) business planning services; and
(b) management counselling and training, including seminars, conferences and meetings.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 198. (See list under Division No. 322)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C-91, in Clause 22, be amended by deleting lines 25 to 27, on page 10.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 17, par substitution, aux lignes 34 à 36, page 8, de ce qui suit:

«compris des colloques, conférences et réunions.»

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 198. (Voir liste sous Vote N° 322)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 22, en supprimant les lignes 23 à 25, page 10.

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 186. (*See list under Division No. 323*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 22, be amended by replacing line 29, on page 10, with the following:

“any entity by any means, except an entity that is a trust company, insurance company or dealer in investments or securities;”.

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 198. (*See list under Division No. 322*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C-91, in Clause 28, be amended by adding after line 29, on page 13, the following:

“(1.1) The yield of hybrid capital instruments issued by the Bank shall not be fixed according to the profits of the Bank.”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 186. (*See list under Division No. 323*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C-91, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 27, on page 14, with the following:

“parent of a director;” and

(b) by replacing line 29, on page 14, with the following:

“parent of a director, or

(d) the father, the mother, the sister or the brother of the spouse of a director.”

The question was put on Motion No. 20 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 198, NAYS: 37. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 32, be amended by replacing lines 30 to 34, on page 14, and lines 1 to 29, on page 15, with the following:

“32. The Bank shall not grant any assistance, whether in the form of a loan, investment, guarantee, purchase or lease, to an applicant who is an interested person or, if the applicant is a firm or corporation, to a firm or corporation where a partner of the firm or a shareholder, director or officer of the corporation is an interested person.”

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 186. (*Voir liste sous Vote N° 323*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 22, par substitution, à la ligne 27, page 10, de ce qui suit:

«droits sur une entité, à l'exception d'une entité consistant en une société de fiducie, une société d'assurance, ou un courtier en placements ou en valeurs immobilières;».

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 198. (*Voir liste sous Vote N° 322*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 28, par adjonction, après la ligne 34, page 13, de ce qui suit:

«(1.1) Le rendement des instruments hybrides de capital émis par la Banque ne peut être basé sur les profits de cette dernière.»

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 186. (*Voir liste sous Vote N° 323*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 31, par substitution, à la ligne 34, page 14, de ce qui suit:

«administrateur;

d) le père, la mère, la soeur ou le frère du conjoint d'un administrateur.»

La motion n° 20, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 198, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote N° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 21 de M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 32, par substitution, aux lignes 35 à 38, page 14, et aux lignes 1 à 30, page 15, de ce qui suit:

«32. La Banque ne peut consentir aucune aide, que ce soit sous forme de prêt, d'investissement, de garantie, d'achat ou de louage, au demandeur qui a la qualité de personne intéressée ou, s'il est une société de personnes ou une personne morale, la qualité de personne intéressée de l'un des associés ou de l'un de ses actionnaires, administrateurs ou dirigeants.»

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

YEAS: 41, NAYS: 194. (*See list under Division No. 324*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91, in Clause 35, be amended by replacing lines 38 and 39, on page 15, with the following:

«35. (1) Five years after this Act comes into force, and every five years afterward, the”.

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 41, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 324*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 35, par substitution, aux lignes 40 et 41, page 15, de ce qui suit:

«35. (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite.».

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 325*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bellehumeur
Blaikie
Bridgman
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Fillion
Gauthier (Roberval)
Guimond
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Riis
Silye
Strahl
White (Fraser Valley West)

Althouse
Benoit
Bouchard
Brien
Chrétien (Frontenac)
Daviault
Duceppe
Forseth
Godin
Hanger
Hayes
Hoepfner
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Mayfield
Meredith
Nunez
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Williams—90

Asselin
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Savoye
Dumas
Frazier
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hermanson
Jacob
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Paré
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Tremblay (Rosemont)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Cummins
Deshaies
Epp
Gagnon (Québec)
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lefebvre
Manning
McLaughlin
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bodnar
Bryden
Campbell
Clancy
Cowling
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Grose
Hickey
Iftody
Keyes
Lastewka
Loney
Malhi
Maheu
Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
O'Reilly
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bonin
Bélair
Catterall
Cohen
Culbert
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maloney
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Paradis
Peters
Pillitteri
Rideout

Allmand
Assad
Bakopanos
Bethel
Boudria
Caccia
Chamberlain
Comuzzi
DeVillers
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Galloway
Graham
Harb
Hubbard
Jackson
Knutson
Lee
MacLaren
Manley
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Patry
Peterson
Proud
Ringuette—Maltais

Anawak
Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Brushett
Calder
Chan
Copps
Discepola
Easter
Finestone
Fry
Gerrard
Gray (Windsor West)
Harvard
Iano
Jordan
Kraft Sloan
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Sydneys)
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Payne
Phinney
Reed
Robillard

Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Wappel
Young

Rompkey
Simmons
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Wells
Zed—145

Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Szabo
Torsney
Verran
Whelan

Serré
St. Denis
Telegdi
Ur
Walker
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Regan

Bélanger
St-Laurent

Canuel
Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Laurin (Joliette),—That Bill C-91, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 28, on page 16, with the following:

“Tax Act;” and

(b) by replacing line 30, on page 16, with the following:

“whom the information relates; or

(e) for the purposes of a committee of either House of Parliament.”

The question was put on Motion No. 23 and it was negatived on the following division:

YEAS: 53, NAYS: 182. (*See list under Division No. 321*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Mills (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry),—That Clause 37 of Bill C-91 be amended by substituting the following:

“Except with the consent in writing of the Bank, a person must not in any prospectus or advertisement, or for any other business purpose, use the name of the Bank, the names “B.D. Canada”, “Federal Business Development Bank” or “Industrial Development Bank” or the initials “B.D.B.C.” or “F.B.D.B.”, in English, or the names “Banque fédérale de développement”, “Banque d’expansion industrielle” or “B.D. Canada” or the initials “B.D.C.” or “B.F.D.”, in French.”

The question was put on Motion No. 24 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 23 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Laurin (Joliette),—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 36, par substitution, à la ligne 31, page 16, de ce qui suit:

«rapportent;

(e) ils sont destinés aux comités parlementaires.»

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 53, CONTRE: 182. (*Voir liste sous Vote N° 321*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyé par M. Mills (secrétaire parlementaire du ministre de l’Industrie),—Que l’article 37 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution de ce qui suit:

«Il est interdit à toute personne de se servir, sans le consentement écrit de la Banque, du nom de celle-ci, des noms «Banque fédérale de développement», «Federal Business Development Bank», «Banque d’expansion industrielle», «Industrial Development Bank», ou «B.D. Canada», ou des sigles «B.D.C.», «B.D.B.C.», «B.F.D.» ou «F.B.D.B.», dans un prospectus ou un texte publicitaire ou à toute autre fin commerciale.»

La motion n° 24, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 326*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Caccia
Chamberlain
Comuzzi
DeVillers
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Hopkins

Alcock
Anderson
Augustine
Beaumier
Blaikie
Brushett
Calder
Chan
Coppes
Discepola
Easter
Finestone
Fry
Gerrard
Graham
Harb
Hubbard

Allmand
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bodnar
Bryden
Campbell
Clancy
Cowling
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno

Allhouse
Assad
Bakopanos
Bethel
Bonin
Bélair
Catterall
Cohen
Culbert
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grose
Hickey
Iftody

Irwin	Jackson	Jordan	Keyes
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Paradis	Patry	Payne	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Proud	Reed	Richardson
Rideout	Riis	Ringuette—Maltais	Robillard
Rock	Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré
Sheridan	Simmons	Skoke	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Verran	Walker
Wappel	Wells	Whelan	Wood
Young	Zed—149		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Asselin	Bachand	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brien
Brown (Calgary Southeast)	Bélisle	Caron	Chrétien (Frontenac)
Crête	Cummins	Dalphond—Guiral	Daviault
de Savoye	Deshaies	Dubé	Duceppe
Dumas	Epp	Fillion	Forseth
Frazier	Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godin
Grey (Beaver River)	Guay	Guimond	Hanger
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jacob	Johnston	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Loubier	Manning	Marchand	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Ménard	Nunez	Paré
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau
Ramsay	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne
White (Fraser Valley West)	Williams—86		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre),—That Bill C-91 be amended by adding after line 5, on page 17, the following new Clause:

“39. The Governor in Council may, by regulation, define “hybrid capital instrument”.”

The question was put on Motion No. 25 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 25 de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, par adjonction, après la ligne 6, page 17, du nouvel article suivant:

«39. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir «instrument hybride de capital.»»

La motion n° 25, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 327)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Allmand
Althouse	Anawak	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellemare
Benoit	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Brushett
Bryden	Bélair	Caccia	Calder
Campbell	Catterall	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Comuzzi	Copps

Cowling	Culbert	Cummins	DeVillers
Discepolo	Dromisky	Duhamel	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Epp
Fewchuk	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Forseth	Frazer	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Harvard	Hayes	Hermanson	Hickey
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins
Hubbard	Ianno	Iftody	Irwin
Jackson	Johnston	Jordan	Keyes
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Manning
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire
McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Murphy	Murray	Nault
O'Brien	O'Reilly	Paradis	Patry
Payne	Penson	Peric	Peters
Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Proud	Ramsay	Reed	Richardson
Rideout	Riis	Ringuette—Maltais	Robillard
Rock	Rompkey	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Sheridan	Silye	Simmons
Skoke	Solberg	Speaker	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl
Szabo	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Torsney	Ur	Valeri	Vancielief
Verran	Walker	Wappel	Wells
Whelan	White (Fraser Valley West)	Williams	Wood
Young	Zed—186		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin	Bachand	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Brien	Bélisle
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond—Guiral
Daviault	de Savoye	Deshaies	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Gauthier (Roberval)	Godin	Guay	Guimond
Jacob	Lalonde	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)
Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier
Marchand	Mercier	Ménard	Nunez
Paré	Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau
Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Venne—49			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre),—That Bill C-91, in Clause 23, be amended by replacing lines 40 to 42, on page 10, with the following:

“shares with a par value of \$100 each, but the paid-in capital of the Bank,”.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan—Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-91, à l'article 23, par substitution, aux lignes 38 et 39, page 10, de ce qui suit:

«chacune, mais le».

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 328)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Asselin	Bachand	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brien

Brown (Calgary Southeast)	Bélisle	Caron	Chrétien (Frontenac)
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Daviault
de Savoye	Deshaies	Dubé	Duceppe
Dumas	Epp	Fillion	Forseath
Frazier	Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godin
Grey (Beaver River)	Guay	Guimond	Hanger
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jacob	Johnston	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Label
Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Loubier	Manning	Marchand	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Ménard	Nunez	Paré
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau
Ramsay	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne
White (Fraser Valley West)	Williams—86		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anawak	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellemare	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Bodnar	Bonin
Boudria	Brushett	Bryden	Bélaïr
Caccia	Calder	Campbell	Catterall
Chamberlain	Chan	Clancy	Cohen
Comuzzi	Copps	Cowling	Culbert
DeVillers	Discepolo	Dromisky	Duhamel
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Fewchuk	Finestone	Fimlay	Flis
Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Galloway	Gerrard	Godfrey	Grose
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Hickey
Guarnieri	Harb	Harvard	Iftody
Hopkins	Hubbard	Ianno	Keys
Irwin	Jackson	Jordan	Lastewka
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Loney
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Maheu
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Marchi
Malhi	Maloney	Manley	McCormick
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McLellan (Edmonton Northwest)
McGuire	McKinnon	McLaughlin	Milliken
McTeague	McWhinney	Mifflin	Murphy
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	O'Reilly
Murray	Nault	O'Brien	Peric
Paradis	Patry	Payne	Pickard (Essex—Kent)
Peters	Peterson	Phinney	Richardson
Pillitteri	Proud	Reed	Robillard
Rideout	Riis	Ringuette—Maltais	Serré
Rock	Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	St. Denis
Sheridan	Simmons	Skoke	Telegdi
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Ur
Terrana	Thalheimer	Torsney	Walker
Valeri	Vanclief	Verran	Wood
Wappel	Wells	Whelan	
Young	Zed—149		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Regan	St-Laurent	Tobin

Accordingly, Motion No. 17 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre).—That Bill C-91, in Clause 27, be amended by replacing lines 28 to 42, on page 12, and lines 1 to 23, on page 13, with the following:

“(a) authorizing the issue of shares in one or more series and authorizing the Board to fix, by resolution, the maximum number of shares in each series and to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each series, subject to any limitation set out in the by-law;

En conséquence, la motion n^o 17 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 18 de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Schmidt (Okanagan—Centre).—Qu’on modifie le projet de loi C-91, à l’article 27, par substitution, aux lignes 30 à 45, page 12, et aux lignes 1 à 26, page 13, de ce qui suit:

«a) autoriser l’émission d’actions en une ou plusieurs séries et autoriser le conseil, sous réserve des restrictions prévues dans le règlement administratif, à fixer, par résolution, le nombre maximum d’actions de chaque série et prévoyant la désignation, les droits, les privilèges, les restrictions et les conditions se rattachant aux actions de chaque série;

(b) changing authorized shares without par value, whether issued or not, into shares with a par value and changing authorized shares with a par value, whether issued or not, into shares without par value; and

(c) consolidating or subdividing shares.”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 86, NAYS: 149. (*See list under Division No. 328*)

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C-91, An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada, as amended, be concurred in at report stage, with further amendments, and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 145, NAYS: 90. (*See list under Division No. 320*)

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage, with further amendments, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada),—That Bill C-82, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 145, NAYS: 90. (*See list under Division No. 320*)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, as reported by the Standing Committee on Government Operations with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Marchand (Québec-Est),—That Bill C-65, in Clause 2, be amended by replacing line 14, on page 1, with the following:

b) changer les actions autorisées sans valeur nominale, émises ou non, en actions assorties d'une valeur nominale et changer des actions autorisées assorties d'une valeur nominale, émises ou non, en actions sans valeur nominale;

c) regrouper ou diviser des actions.»

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 86, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote N° 328*)

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C-91, Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 145, CONTRE: 90. (*Voir liste sous Vote N° 320*)

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada),—Que le projet de loi C-82, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 145, CONTRE: 90. (*Voir liste sous Vote N° 320*)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Marchand (Québec-Est),—Qu'on modifie le projet de loi C-65, à l'article 2, par substitution, aux lignes 13 à 16, page 1, de ce qui suit:

“recommendation of the Minister, following consultation with the Lieutenant Governor of each province in Atlantic Canada and with the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to industry, to hold of—”.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 186. (*See list under Division No. 323*)

Accordingly, Motions Nos. 3 to 7, 9, 12, 14, 15 and 16 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), seconded by Mr. Grose (Oshawa),—That Bill C-65, in Clause 54, be amended by replacing lines 22 to 25, on page 14, with the following:

“(c) one from a municipality in Ontario, other than the city of Ottawa, wholly or partly within the National Capital Region;

(d) one from a municipality in Quebec, other than the city of Hull, wholly or partly within the National Capital Region; and”.

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 198, NAYS: 37. (*See list under Division No. 319*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby),—That Bill C-65, in Clause 4, be amended by replacing lines 13 and 14, on page 2, with the following:

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 198. (*See list under Division No. 322*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-65, in Clause 26, be amended by replacing lines 1 to 3, on page 8, with the following:

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

YEAS: 86, NAYS: 149. (*See list under Division No. 328*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-65, in Clause 49, be amended by replacing lines 10 and 11, on page 13, with the following:

“49. Subsection 9(1) of the Act is replaced by the following:

«dont le président, nommés à titre amovible, pour un mandat maximal de trois ans, par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, après consultation du lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des provinces du Canada atlantique et avec l’approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l’industrie.»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 186. (*Voir liste sous Vote N° 323*)

En conséquence, les motions n°s 3 à 7, 9, 12, 14, 15 et 16 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Bellemare (Carleton—Gloucester), appuyé par M. Grose (Oshawa),—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 54, par substitution, aux lignes 23 à 26, page 14, de ce qui suit:

«c) un d’une municipalité ontarienne, autre que la ville d’Ottawa, située, en tout ou en partie, dans la région de la capitale nationale;

d) un d’une municipalité québécoise, autre que la ville de Hull, située, en tout ou en partie, dans la région de la capitale nationale;».

La motion n° 13, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 198, CONTRE: 37. (*Voir liste sous Vote N° 319*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Burnaby),—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 4, par substitution, à la ligne 11, page 2, de ce qui suit:

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 37, CONTRE: 198. (*Voir liste sous Vote N° 322*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre),—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 26, par substitution, aux lignes 1 à 3, page 8, de ce qui suit:

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 86, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote N° 328*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre),—Qu’on modifie le projet de loi C-65, à l’article 49, par substitution, aux lignes 9 et 10, page 13, de ce qui suit:

«49. Le paragraphe 9(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“9. (1) The Minister shall establish a board to be known as the National Archives of Canada Advisory Board, consisting of the Archivist, the National Librarian, the Director of the Canadian Museum of Civilization and not more than seven other members appointed, from among persons who are experienced in archival matters, by a committee of the House of Commons composed of two members from the government party and three members from opposition parties.””

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

YEAS: 86, NAYS: 149. (*See list under Division No. 328*)

Accordingly, Motion No. 11 was also negated on the same division.

Mr. Massé (President of the Queen’s Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C–65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, as amended, be concurred in at report stage, with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 149, NAYS: 86. (*See list under Division No. 326*)

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage, with a further amendment, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)),—That Bill C–54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 149, NAYS: 86. (*See list under Division No. 326*)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C–37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, without amendment.

«9. (1) Le ministre constitue le comité consultatif des Archives nationales du Canada composé de l’archiviste, du directeur général de la Bibliothèque nationale, du directeur du Musée canadien des civilisations et d’au plus sept autres membres choisis, parmi les personnes ayant de l’expérience en archivistique, par un comité de la Chambre des communes composé de deux membres du parti ministériel et de trois membres du parti d’opposition.»»

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 86, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote N° 328*)

En conséquence, la motion n° 11 est aussi rejetée par le même vote.

M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C–65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport, avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 149, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 326*)

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l’étape du rapport, avec un autre amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Finestone (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)),—Que le projet de loi C–54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l’assurance-chômage, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 149, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 326*)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C–37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, sans amendement.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to section 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-20A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-120A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of Queens Quay West Land Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-607B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of Canada Post Corporation for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-650A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for the period April 1, 1995 to June 30, 1995 of the Queens Quay West Land Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-838B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-20A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-120A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Dingwall (ministre des Travaux public et des Services gouvernementaux)—Rapport de Queens Quay West Land Corporation, ainsi que le rapport des Vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-607B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne des postes pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-650A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaire du plan d'action et du budget d'exploitation et d'investissements pour la période du 1^{er} avril au 30 juin 1995 de Queens Quay West Land Corporation, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-838B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Amendment to the Corporate Plan for 1993–94 to 1997–98 and the Capital Budget for 1993–94 of the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–841A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan for 1995–96 to 1999–2000 and the Capital Budget for 1995–96 of the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–841B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–583B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–162B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

—by Ms. Marleau (Minister of Health)—Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–554A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Woods Canada Limited regarding certain printed cotton fabrics”, dated June 8, 1995, pursuant to section 42 of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–572D. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Ms. Skoke (Central Nova), one concerning gun control (No. 351-3688) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351-3689).

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Modification du plan général pour 1993–1994 à 1997–1998 et du budget d'investissements de 1993–1994 de la Société canadienne des postes, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–841A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Résumés du plan général pour 1995–1996 à 1999–2000 et du budget d'investissements de 1995–1996 de la Société canadienne des postes, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–841B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–583B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–162B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

—par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–554. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Woods Canada Limited concernant certains tissus imprimés de coton», en date du 8 juin 1995, conformément à l'article 42 de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–572D. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Skoke (Central Nova), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-3688) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 35-3689).

ADJOURNMENT

At 12:25 a.m., pursuant to Order made Monday, June 12, 1995, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 0h25, conformément à l'ordre adopté le lundi 12 juin 1995, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.